

de la OSG, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Las GUÍAS DE AA son una recopilación de la experiencia compartida por los miembros de AA en las distintas áreas de servicio. También plasman la orientación recibida por medio de las Doce Tradiciones y la Conferencia de Servicios Generales (de los Estados Unidos y Canadá) De acuerdo con nuestra tradición de autonomía, los miembros involucrados toman la mayoría de las decisiones, habiendo alcanzado una conciencia de grupo —salvo en asuntos que puedan afectar a otros grupos o a AA en su totalidad—. El objetivo de estas GUÍAS DE AA es ayudar a los miembros a que alcancen una conciencia de grupo *informada*.

¿CÓMO HACEN LOS MIEMBROS DE AA PARA TENDER UN PUENTE A LAS PERSONAS QUE SALEN DE INSTITUCIONES?

En todo Estados Unidos y Canadá, los miembros de AA encuentran maneras de llevar a miembros nuevos y potenciales de AA a sus primeras reuniones. Muchos de estos miembros nuevos y potenciales están en instituciones de tratamiento u otros entornos,¹ y necesitan ayuda para encontrar a AA en las localidades donde vivirán (por eso tendemos un «puente» durante la transición, que les sirva para pasar de una situación a otra [en inglés: «to bridge the gap», lo que hace muchos años se tradujo —un poco confusamente— como «Unir las orillas»]).

Miembros de Alcohólicos Anónimos reciben a miembros nuevos y posibles miembros cuando terminan un programa, son dados de alta o liberados de una institución, y los acompañan a sus primeras reuniones de AA.

CÓMO COMENZAR

Para comenzar un comité, es importante empezar de un modo sencillo.

La experiencia sugiere que —incluso cuando un alcohólico que esté a punto de salir haya estado participando en un grupo o reunión de AA en una institución de tratamiento o correccional— esta persona sentirá ansiedad acerca de la transición a un grupo de AA de afuera.

Recuerde, el Programa Puente hacia AA no está pensado para convertirse en una relación de AA a largo plazo, sino simplemente para ayudar al miembro que acaba de salir a hacer una transición a AA de afuera y ayudarle así a comenzar su camino a la sobriedad en la localidad donde vivirá.

RESPONSABILIDADES DEL PROGRAMA PUENTE HACIA AA (VARÍAN SEGÚN EL LUGAR)

En la mayor parte de los EE. UU. y Canadá, la labor de organizar un Programa Puente hacia AA o un Programa de Contacto Temporal funciona mejor cuando está a cargo de un comité de miembros de AA. Las responsabilidades de estos comités suelen

incluir lo siguiente:

- Reunirse y mantener correspondencia con miembros del personal y de la administración de las instituciones locales para solicitar permiso para compartir sobre el servicio del Programa Puente hacia AA o de contactos temporales.
- Cómo encontrar y organizar a los contactos temporales: Haga anuncios en boletines locales, en grupos y reuniones de AA, o bien pida hacer una presentación en reuniones y eventos del intergrupo, distrito o área local.
- Entre en contacto con alcohólicos que quieran ayuda con la transición que tendrán que hacer tras su salida.
- Comuníquese y coopere con otras entidades de servicio de AA, para que no se dupliquen los servicios. Si no se tiene cuidado, se puede causar confusión a las entidades o personas que trabajan fuera de AA, cuando son contactadas por diferentes comités.
- Mantenga comunicación con los miembros del personal correspondientes en la Oficina de Servicios Generales en Nueva York.
- Comparta literatura y materiales de servicio pertinentes de AA.
- Brinde información de contacto confiable y uniforme, reciba solicitudes y encamínelas a contactos temporales locales o de áreas cercanas.
- Hacer presentaciones: Como comité permanente, o de manera conjunta con comités de IP, CCP, Correccionales, Tratamiento, y Hospitales e Instituciones.
- Practicar la unidad: Entre en contacto con otros servidores de confianza locales para ayudar a ubicar miembros de AA que coordinen las reuniones del comité, a los contactos temporales, y hagan presentaciones al personal y, a los participantes.
- Respetar la autonomía: La actividad de tender un puente u ofrecer ayuda con la transición a las personas que salen de instituciones se hace de manera diferente según el lugar.

¹ Los entornos pueden variar, incluyendo —entre otros—: hospitales, centros clínicos, psiquiátricos o de terapia conductual, centros de desintoxicación y rehabilitación, programas para pacientes internos y externos, con enfoques comunitarios, para miembros de las fuerzas armadas o veteranos, refugios, hogares de transición o de vida sobria.

Los servidores de confianza locales pueden buscar ayuda e inspiración en otras áreas, pero en última instancia cree un sistema que funcione para sus circunstancias locales en particular.

- El contacto temporal de AA se pone en contacto con el cliente o participante alcohólico y se encarga de encontrar a esa persona el día en que sale de la institución para ayudarlo a hacer la tender un puente y AA fuera de la misma.

EXPERIENCIA LOCAL CON EL PROGRAMA PUENTE HACIA AA

En todo EE. UU. y Canadá, las circunstancias locales dictaminan de qué manera los los contactos temporales del Programa Puente hacia AA conectan a los recién llegados con AA en sus comunidades. En algunos lugares, hay muchos centros de tratamiento; en otros, se encuentran posibles miembros en centros de desintoxicación, hospitales u otros entornos.

La experiencia nos ha enseñado que asistir a una reunión de AA de afuera el día del alta o la salida de una institución médica, psiquiátrica, terapéutica o de tratamiento es una de las herramientas más eficaces para poder hacer una transición sobria y mantener la sobriedad en el mundo externo.

La experiencia también ha demostrado que los contactos temporales funcionan mejor cuando se hace el esfuerzo de emparejar a los contactos y a los recién llegados por género y —si es posible— por edad.

Hay que prestar mucha atención y asegurar que los contactos temporales solicitados por menores de edad u otros miembros vulnerables se traten con extremo cuidado.

La experiencia sugiere que lo más útil es llevar a la persona nueva a diferentes tipos de reuniones.

EXPERIENCIA DEL PROGRAMA DE PUENTE HACIA AA: COLABORACIÓN CON PROFESIONALES

Un comité local sugiere que los voluntarios del Programa Puente hacia AA necesitan establecer una forma coherente y uniforme de comunicarse. «Si bien es parte de mi servicio ubicar a la persona que coordina el Programa Puente hacia AA en cierta área, no creo que un profesional que está intentando ayudar a un cliente que es dado de alta tenga la misma motivación. Si un especialista clínico o un profesional tiene que ir de un lado a otro para ayudar a su paciente o cliente, puede que pierda el interés en su caso. También puede desanimarse de tratar con nuestra organización».

«Es importante recordar que los centros de tratamiento y otros entornos terapéuticos tienen diferentes tipos de administración, que puede ser de tipo de privado, comunitario, o asociado con una iglesia, agencia estatal o federal, y puede tener requisitos específicos que los voluntarios de AA deben respetar».

Otro servidor de confianza compartió: «He visto que los profesionales se adaptan bien a hacer lo necesario para ayudar a

sus pacientes».». Normalmente comenzamos enviando correos electrónicos, luego hablamos por teléfono, y luego tenemos una reunión por Zoom para asegurarnos de que todos los elementos necesarios estén bien organizados».

«Nosotros, los contactos temporales, necesitamos ser muy claros con los AA que están saliendo, sobre lo que AA es y no es; debemos hablarle al recién llegado sobre nuestro objetivo primordial, nuestra unicidad de propósito, la unidad y el anonimato».

CÓMO ORGANIZARSE

A continuación se brinda alguna experiencia compartida de los contactos temporales y coordinadores del Programa Puente hacia AA en los EE. UU. y Canadá.

«Coordinamos a los contactos temporales ingresando en nuestra base de datos y determinando el lugar en donde la persona va a salir. Entonces ubicamos a un miembro que quiera y pueda acercarse a la persona que sale, el mismo día en que pone un pie en la calle».

«Nuestro comité cuenta con un coordinador y una coordinadora del Programa Puente hacia AA para coordinar las listas de voluntarios».

«Hemos establecido como prioridad mantener actualizadas las listas del programa de contactos temporales y hacer que los distritos participen en estos esfuerzos, para que el Programa Puente hacia AA sea el lugar a donde acuden los que buscan ser derivados».

«Todos los que estamos en el comité de área nos enviamos solicitudes de contactos temporales unos a otros, cuando hay personas en nuestros respectivos distritos que van a salir en los otros distritos, para que se tiendan los puentes necesarios».

«Al llamar a la casa de una persona nueva, recuerden que tal vez la persona que conteste el teléfono no sepa nada del deseo del nuevo de asistir a una reunión de AA. Hay que proteger su anonimato, cuidando de no revelar nuestra asociación con AA ni el propósito de la llamada».

RETOS A LOS QUE SE ENFRENTAN LOS CONTACTOS TEMPORALES DE ESTE PROGRAMA:

«El mayor desafío es lograr que los compañeros que llevan más tiempo participen—

«En las reuniones, anunciamos que hay necesidad de voluntarios y el Programa Puente hacia AA, pero vemos que esto no es efectivo. Me encantaría hacer un taller, pero no he podido recibir ninguna participación ni orientación por parte de otras entidades».

«Estamos tratando de ser más inclusivos... pero tenemos dificultades en hacer eso en nuestra solicitud de voluntarios.

»Nuestro comité se ha percatado que existe una brecha en términos de género. Cuando hacemos una presentación sobre el Programa Puente hacia AA buscando voluntarios, no vemos

mucha participación femenina. Tratamos de ser hacer un llamamiento a las mujeres específicamente en nuestra presentación, y le damos énfasis a la seguridad y al anonimato. Cuando este asunto se trata de con franqueza, la participación de las mujeres es mayor».

«Debido a las políticas de confidencialidad y a los horarios, visitar a una persona nueva en una institución puede ser imposible».

RELACIÓN CON LA OSG

Cuando la OSG recibe una solicitud de contactos temporales de AA, dicha solicitud se envía al área local.

Nota: Para los miembros de AA bajo custodia, el Programa de Contactos Temporales Previos a la Salida en Libertad de correccionales, es en verdad un programa aparte. Por otro lado, también, el Servicio de Correspondencia de Correccionales no forma parte de este programa de contactos temporales. Dicho programa está pensado para alcohólicos que seguirán encarcelados seis meses o más.

COMITÉS Y ENTIDADES DE SERVICIO DE AA

Los alcohólicos que solicitan ayuda para hacer la transición a AA fuera de su entorno reciben un mejor servicio cuando las entidades de servicio y los comités de AA trabajan juntos para brindar una variedad completa de servicios de AA.

Los comités de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) e Información Pública también pueden ayudar a compartir sobre este servicio. Las áreas pueden brindar servicios de contactos previos a la salida en libertad por medio de comités dedicados a dichos servicios de transición en áreas o distritos.

Hay muchos casos en los que las responsabilidades se superponen. Debe establecerse claramente que los comités de AA no entran en competencia unos con otros. Las circunstancias locales determinan quién hace cada cosa.

Según la ubicación, la labor es acometida por un comité conjunto, o bien dicha labor se divide entre distintos comités.

Los comités y miembros de AA locales tendrán la mejor experiencia para la labor en su localidad, y pueden ayudar a proporcionar servicios de «puente» y coordinar a los contactos temporales. Algunos comités locales organizarán talleres sobre el programa de contactos temporales o el Programa Puente hacia AA para profesionales o miembros de AA del lugar.

Hay un taller anual sobre el Programa Puente hacia AA que es coordinado por miembros de AA de todo Estados Unidos y

Canadá, y dirigido a todos los miembros de AA interesados. Para más información, póngase en contacto con coordinator@btgww.org

HISTORIA

Las actividades del Programa Puente hacia AA o de contactos temporales [*Bridging the gap* —traducido hace muchos años, de manera poco clara, como «unir las orillas»] por parte de miembros de AA, se remontan a los últimos años de la década del 30. Tratar de llegar a los alcohólicos en instituciones penitenciarias, terapéutica y de tratamiento, y llevarlos personalmente a las reuniones era una parte importante de la labor de Paso Doce en sus mismísimos comienzos, si bien no solía estar organizada.

Esto cambió en los años 70, cuando hubo un gran crecimiento de los centros de tratamiento con pacientes internados, lo que hizo que los miembros de AA se dieran cuenta de que muchos alcohólicos necesitarían ayuda para encontrar a Alcohólicos Anónimos.

La mayoría de los Programas Puente hacia AA de hoy incluyen visitas asiduas a centros de tratamiento por parte de miembros de AA, quienes brindan un «contacto temporal» a los alcohólicos que acaban de lograr la sobriedad y los ayudan a integrarse en nuestro programa a la hora de salir.

Hoy en día hay muchas variantes de los programas Puente hacia AA, de contactos temporales, de contactos previos a la salida en libertad, y de reincorporación a la sociedad, en diferentes rincones de nuestra Comunidad.

RECURSOS Y LITERATURA

- Aplicación Meeting Guide <https://www.aa.org/es/meeting-guide-app>, que ayuda a los miembros a encontrar reuniones según su ubicación.
- La página de comités de Tratamiento en <https://www.aa.org/es/treatment-committees> — brinda formularios y de contactos temporales.
- Guías de AA https://www.aa.org/es/resources/literature?format=18&items_per_page=24&sort_bef_combine=title_ASC&terms=
- Folleto *Programa Puente hacia AA*:
- Videos y audios de AA: <https://www.aa.org/es/search?search=AA%20Videos%20audios>
- La página de comités de Correccionales en <https://www.aa.org/es/corrections-committees> — brinda formularios de solicitud del servicio de contactos previos a la salida en liber-

tad, y de voluntarios.